



HENDI

Tools for Chefs

DEEP FRYER XL GOLIATH

209431 v.02_s.01

DEEP FRYER XL WITH DRAIN TAP
HENDI GOLIATH

GB

FRITTEUSE XL MIT ABLASSHAHN
HENDI GOLIATH

DE

FRITEUSE XL MET AFTAPKRAAN
HENDI GOLIATH

NL

FRYTOWNICA XL Z KRANEM
SPUSTOWYM HENDI GOLIATH

PL

FRITEUSE PROFONDE XL AVEC
ROBINET DE VIDANGE HENDI
GOLIATH

FR

FRIGGITRICE PROFONDA XL CON
RUBINETTO DI SCARICO HENDI
GOLIATH

IT

FRITEUZĂ ADÂNCĂ XL CU ROBINET
DE SCURGERE HENDI GOLIATH

RO

ΒΑΘΙΑ ΦΡΙΤΕΖΑ XL ΜΕ ΒΡΥΣΗ
ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ HENDI GOLIATH

GR

FRITEZA XL S ODVODNOM SLAVINOM
HENDI GOLIATH

HR

FRITÉZA XL S VÝPOUŠŤECÍM
KOHOTEM HENDI GOLIATH

CZ

FRITÓZ XL LEERESZTŐ CSAPPAL
HENDI GOLIATH

HU

ГЛИБОКА ФРІТЮРНИЦЯ XL ІЗ
СЛИВНИМ КРАНОМ HENDI GOLIATH

UA

FRITUÜR XL TÜHJENDUSKRAANIGA
HENDI GOLIATH

EE

DZIĻI FRITĒTĀJS XL AR DRENĀŽAS
KRĀNU HENDI GOLIATH

LV

GILI GRUZDINTUVĖ XL SU IŠLEIDIMO
ČIAUPU HENDI GOLIATH

LT

FRITADEIRA XL COM TORNEIRA DE
DRENAGEM HENDI GOLIATH

PT

FREIDORA PROFUNDA XL CON GRIFO
DE DRENAJE HENDI GOLIATH

ES

HLBOKÁ FRITÉZA XL S VYPÚŠŤACÍM
KOHÚTIKOM HENDI GOLIATH

SK

DYB FRITURE XL MED AFLØBSHANE
HENDI GOLIATH

DK

RASVAKEITIN XL JA TYHJENNYSHANA
HENDI GOLIATH

FI

DYP FRITYR XL MED TAPPEKRAM
HENDI GOLIATH

NO

GLOBOK CVRTNIK XL Z IZPUSTNO
PIPO HENDI GOLIATH

SI

FRITÖS XL MED DRÄNERINGSKRAM
HENDI GOLIATH

SE

ФРИТЮРНИК XL С КРАН ЗА
ИЗТОЧВАНЕ HENDI GOLIATH

BG

ГЛУБОКАЯ ФРИТЮРНИЦА XL СО
СЛИВНЫМ КРАНОМ HENDI GOLIATH

RU

GB:User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	47
DE:Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	50
NL:Gebruikershandleiding	12	PT: Manual do utilizador	53
PL: Instrukcja obsługi	15	ES: Manual del usuario	56
FR: Manuel de l'utilisateur	19	SK: Používateľská príručka	59
IT: Manuale utente	22	DK: Brugervejledning	62
RO:Manual de utilizare	25	Fl: Käyttöohje	65
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	28	NO: Brukerhåndbok	68
HR:Korisnički priručnik	32	Sl: Navodila za uporabo	70
CZ: Uživatelská příručka	35	SE: Användarhandbok	73
HU:Felhasználói kézikönyv	38	BG: Ръководство за потребителя	76
UA:Посібник користувача	41	RU: Руководство пользователя	79
EE:Kasutusjuhend	44		



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρόστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo u uređaju.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із прладом.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnętrzny pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε έσωτρικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak belteri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.
 EE: Ainult sisestigmustes kasutamiseks.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit AI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.

NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.

PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.

IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.

RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.

GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρονοπούόντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.

HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.

CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.

HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvból származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.

UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.

EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tölgitud originaalne inglise keeles, kasutades AI ja masinate tölkid.

LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.

LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.

PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.

ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.

SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.

DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.

FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekölyjä ja konekäännöksiä.

NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.

SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.

SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualem med AI och maskinöversättningar.

BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.

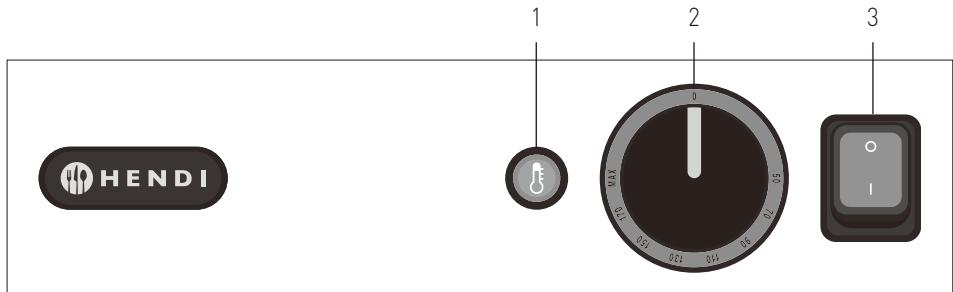
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebicom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteineen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.

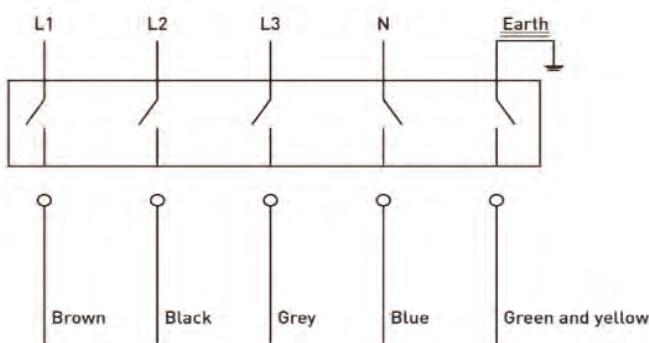
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäytöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



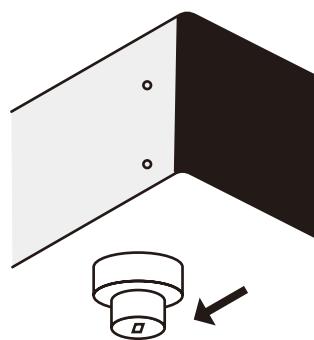
1



2



3



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehnikās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	209431 v.02_s.01
B	380-400V ~ 50/60Hz / 380-400B ~ 50/60Гц
C	10,200W / Вт
D	I
E	IPX3
F	50 - 190°C
G	10 L
H	300x585x[H]392mm / мм

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului/ GR: Αρ. ειδούς / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominale / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονοματική τάση και συχνότητα / HR: Nazivna napon i frekvencija / CZ: Jmenovité napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominal / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovité napäťie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisjännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονοματική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisisendvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė jėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell innangangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class [Class] / DE: Schutzklasse [Klasse] / NL: Bescherfingsklasse [klasse] / PL: Klasa ochrony [klasa] / FR: Classe de protection [classe] / IT: Classe di protezione [classe] / RO: Clasă de protecție [clasă] / GR: Κλάση προτοτοίς (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védetmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção [classe] / ES: Clase de protección [clase] / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse [klassel] / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse [klassel] / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass [klass] / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: GB:Waterproof protection rating / DE:Wassererdichtigkeitsschutzklasse / NL:Bescherfingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vode / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Üdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitää suojausluokitust / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vdom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

F: GB: Temperature settings / DE: Temperatur-Einstellungen / NL: Temperatuur instellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Réglages de température / IT: Impostazioni della temperatura / RO: Setări de temperatură / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastaveni teploty / HU: Hőmérséklet-beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperaturüsättä / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nuostatos / PT: Definições de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenie teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturininstillinger / SI: Nastavite temperature / SE: Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU: Настройки температуры



G: GB: Capacity / DE: Kapazität / NL: Capaciteit / PL: Pojemność / FR: Capacité / IT: Capacità / RO: Capacitate / GR: Χωρητικότητα / HR: Kapacitet / CZ: Kapacita / HU: Kapacitás / UA: Міцкість / EE: Mahutavus / LV: Efektivitāte / LT: Pajegumas / PT: Capacidade / ES: Capacidad / SK: Kapacita / DK: Kapacitet / FI: Tilavuus / NO: Kapasitet / SI: Zmogljivost / SE: Kapacitet / BG: Капацитет / RU: Вместимость

H: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzijs / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmised / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Заявлення: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehnikās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiamta be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznamenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade de eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado

lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.

- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- Este aparato está diseñado para uso comercial.
- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas para evitar riesgos.
- **¡ADVERTENCIA!** La grasa y el aceite se calientan mucho durante el funcionamiento. Tenga cuidado con esto.
- **¡ADVERTENCIA!** Existe peligro de incendio si el nivel de aceite está por debajo de la marca "L" (Mín.) o si no hay aceite en el recipiente de aceite. Utilice siempre mucho aceite en el depósito de aceite.



- **¡ADVERTENCIA!** Freír alimentos húmedos o grandes cantidades al mismo tiempo tiene una influencia negativa en el punto de ebullición del aceite. Se producirá una formación excesiva de espuma y se derramará aceite. La carga máxima del lote es de aproximadamente 1 kg.
- **¡PELIGRO!** Nunca utilice aceite viejo porque tiene un punto de inflamación bajo y es más propenso a ebullición. Aumenta el riesgo de incendio y situaciones peligrosas.
- **¡ADVERTENCIA!** No abra las llaves de drenaje ni otros dispositivos de vaciado hasta que la presión se haya reducido a aproximadamente la presión atmosférica.
- Utilice únicamente aceite o grasa adecuados para freír. Sustituya el aceite o la grasa a intervalos regulares. Si se sobrecalienta, se puede encender aceite o grasa sucios o demasiado cocidos.
- No llene el aceite por debajo del nivel MIN - ni por encima del nivel MAX - en el depósito de aceite.
- El tanque y el elemento de la freidora deben colocarse en una posición segura en la cocina antes de su uso debido al contenido caliente.
- El aparato debe instalarse y utilizarse de forma que el agua no pueda entrar en contacto con la grasa o el aceite.
- Cambie regularmente el aceite viejo para reducir la liberación de dioxinas que son carcinógenas.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado solo para freír alimentos adecuados, como patatas fritas, etc. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Panel de control.

(Fig. 1 en la página 3)

1. Lámpara indicadora de calentamiento
2. Control de temperatura
3. Interruptor de encendido/apagado

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.

- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
 - Consserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
 - Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
- ¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Conexión de la línea de alimentación

[Fig. 2 de la página 3]

ATENCIÓN: Las líneas de suministro eléctrico deben ser conectadas por un técnico autorizado

Instrucciones de funcionamiento

- Asegúrese de que el grifo de drenaje de aceite esté cerrado.
- Desconecte la alimentación de la red eléctrica.
- Llene el recipiente con aceite o aceite hidrogenado hasta la línea MAX.
- ¡Nota! Las grasas sólidas deben precalentarse antes del llenado, lo que evita quemar grasas y sobrecargarlas (consulte "Grasas sólidas").
- Conecte los cables internos del cable de alimentación a una toma de corriente adecuada (consulte ==> Conexión de la línea de alimentación).
- Encienda el aparato utilizando el botón verde de encendido/apagado del panel de funcionamiento. Se encenderá la luz verde del interruptor.
- Ajuste el termostato a la temperatura deseada. Se encenderá la luz naranja.
- Cuando se alcanza la temperatura ajustada, la luz naranja se apaga.
- Durante la fritura profunda, la lámpara de temperatura se enciende y se apaga para indicar que la resistencia mantendrá la temperatura indicada.
- Ahora puede utilizar el aparato.

Después del uso

- Apágue el aparato apagando el interruptor.
- No mueva el aparato hasta que su contenido se haya enfriado.
- Coloque la tapa en el aparato para que la grasa no envejezca.

Consejos de funcionamiento

- Este aparato está diseñado con una zona fría única que permite que las migas y los residuos lleguen directamente al fondo. Esto también permite prolongar considerablemente la vida útil de la grasa/aceite.
- Compruebe periódicamente si hay suficiente aceite o grasa en el recipiente. El nivel nunca debe estar por debajo de la línea MIN.
- Preferiblemente, utilice solo aceite o grasa para freír líquidos.
- La temperatura recomendada para freír patatas fritas y aperitivos es de un máximo de 175 °C.
- Retire el hielo y los restos de alimentos congelados.
- No freír demasiado de una vez. Esto puede hacer que el aceite o la grasa se enfríen demasiado y hacer que los alimentos



absorban más grasa/aceite. Cuando se utiliza de forma intensiva, el aceite debe filtrarse para evitar rastros de migas y otros residuos. Asegúrese de que el aceite esté listo para su uso.

- Utilice regularmente tiras reactivas o equipos para realizar un seguimiento de cuándo debe sustituir el aceite/grasa.
- Antes de que el aceite comience a formar espuma, fumar o volverse demasiado pegajoso, debe reemplazarlo. Sustituya también el aceite/grasa cuando tenga un olor o sabor fuerte.
- No mezcle aceite nuevo con aceite usado.

Grasa sólida

- Si decide utilizar grasa sólida, aunque no sea aconsejable, caliente el aceite lentamente en la posición más baja hasta que se derrita. Cuando la grasa se haya derretido, puedes ajustar la temperatura de fritura adecuada.
- Cuando use grasa sólida, deje que los bloques de grasa se derritan lentamente a fuego moderado en una sartén normal. Vierta con cuidado la grasa fundida en el aparato.
- Retire la cesta de la freidora. Esto evita que la cesta se atasque en la grasa solidificada.

RESTABLECER el corte de seguridad (límitador alto o corte térmico)

(Fig. 3 de la página 3)

- Tenga en cuenta que el botón RESET está equipado con una tapa protectora para evitar el sobrecalentamiento.
- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfrie completamente.
- Desenrosque la tapa protectora del botón RESET.
- Pulse el botón RESET del Hi-limiter (corte térmico). Debería oír un clic.
- Vuelva a enroscar la tapa protectora en el botón RESET.
- Conéctese a la fuente de alimentación y podrá volver a utilizarla.

Limpieza y mantenimiento

ES

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfírelo antes de guardararlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No

utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!

- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarla, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problema	Causa posible	Possible solución
El aparato no funciona en absoluto (índicador de interruptor verde no encendido y indicador de calefacción naranja no encendido)	El panel de control no está correctamente asentado en el soporte	Asiente correctamente el panel de control en el soporte
	Sin alimentación de red	Compruebe la instalación eléctrica
	El aparato está apagado	Encienda el aparato
	Microinterruptor defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor
El aparato no se calienta (el indicador verde del interruptor está encendido y el indicador naranja de calefacción no está encendido)	Termostato ajustado a una temperatura baja	Ajuste el termostato a una temperatura más alta
	Se ha disparado el límitador alto (corte térmico).	Restablezca el Hi-limiter (corte térmico) (consulte ==> RESTABLECER el corte de seguridad (Hi-limiter o corte térmico)).
	Limitador alto (corte térmico) defectuoso.	Póngase en contacto con el proveedor
	Termostato defectuoso	



El aparato no alcanza la temperatura ajustada (el indicador verde del interruptor está encendido y el indicador naranja de calefacción está encendido, pero el tiempo o la temperatura de fritura son excesivos)	Termostato defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor
--	-----------------------	--------------------------------------

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. L recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Dakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobcu nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnom prevádzkou a nesprávnym použitím.
- **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných teku-

tín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

• **NIKY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.

• **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.

• **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.

• **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.

• Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napäťom a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.

• Nedotykajte sa konektorov/elektrických pripojok mokrými alebo vlhkými rukami.

• Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozeného riziká.

• Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.

• Dabajte na to, aby sa kábel nedostať do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.

• Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.

• Nikdy sa nepokušajte otvoriť kryt spotrebiča sami.

• Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.

• Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.

• Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v ku-

chyni reštaurácie, jedálne, bary atď.

• Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fy-
zickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.

• Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.

• Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo do-
sahu detí.

• Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

• Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľko-
vým ovládaním.

• Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elekt-
trina, sporák s dreveným uhlím atď.).

• Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.

• Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.

• Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vo-
dorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.

• Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.

• Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň
20 cm na vetranie.

• **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

SK

